

E info@rhtlegal.com
 T +52 (656) 634-0430
 T +1 (915) 225-2289
 www.rhtlegal.com



Certificación de Origen en el T-MEC / Certificate of Origin within USMCA

Debido a que el certificado de origen es un documento de vital importancia para poder contar con un trato preferencial que nos ofrece el T-MEC, ya que a través de este documento un operador acredita que cumple con los requisitos de origen que señala el T-MEC.

Because the certificate of origin is of the utmost importance in order to obtain the preferential treatment that the T-MEC offers, because through this document an operator that proves that it complies with the origin requirements that the T-MEC states.

Las disposiciones relativas a la certificación de origen se encuentran señaladas en el Capítulo 5 sobre Procedimientos de Origen.

The provisions regarding the certificate of origin are found in Chapter 5 about Origin Procedures.

Este Capítulo, en su artículo 5.2, relativo a las solicitudes de trato arancelario preferencial en su inciso 3, elimina la necesidad de que la certificación de origen se haga en un formato preestablecido, por lo que ya puede ser proporcionada en una factura o en cualquier otro documento. Además, debe contar con Elementos Mínimos de Información que se señalan en el Anexo 5-A del Capítulo 5 sobre Procedimientos de Origen; asimismo se debe llevar a cabo una descripción de la mercancía originaria con el mayor detalle posible para permitir su identificación.

This Chapter, in article 5.2, section 3, regarding the requests for preferential tariff treatment, eliminates the need for the certificate of origin to be done in a preestablished format, therefore it can be given in an invoice or in any other document. Furthermore, it must have the Minimum Information Items that are stated in Exhibit 5-A of Chapter 5 regarding Origin Procedures; likewise, a detailed description of the originating goods must be carried out, in order to allow their identification.

La certificación de origen tiene una validez de 4 años a partir de la fecha en que fue emitida. La certificación de origen opera bajo un esquema de auto-certificación, por lo tanto, no se requiere obtener dicha certificación por parte de alguna autoridad, ya sea que el productor certifique el origen de una mercancía, con base en la información que tiene, incluyendo cualquier documento que demuestre que la mercancía es originaria. En caso de que el productor no sea el exportador, la certificación de origen para la mercancía podrá

The certificate of origin is valid for 4 years as of the date on which it was issued. The certificate of origin operates under a self-certification system, therefore it does not need to obtain said certification from any authority, whether the producer certifies the origin of the goods, based on the information it has, including any document that demonstrates that they are originating goods. If the producer is not the exporter, the certificate of origin for the goods may be filled by the exporter based on the information and documentation that demonstrates that they are

BOLETÍN

NEWSLETTER

JUNIO / JUNE 2020

E info@rhtlegal.com
 T +52 (656) 634-0430
 T +1 (915) 225-2289
 www.rhtlegal.com



llenarla el exportador con base en la información y documentación que demuestre que la mercancía es originaria; o debido a la confianza razonable en la declaración escrita del productor, así como en la certificación de origen, de que la mercancía es originaria; asimismo, el importador podrá llenar la certificación sobre la base de que cuenta con información y documentación que demuestra que la mercancía es originaria, en el caso de México lo anterior entrará en vigor a más tardar en los 42 meses posteriores a la entrada en vigor del T-MEC.

originating goods; or based on the reasonable assurance of the producer's written declaration that they are originating goods, as well as on the certificate of origin; likewise, the importer may fill the certification on the basis that it has information and documentation that demonstrates that they are originating goods, with regards to Mexico the aforementioned shall come into effect at the latest in the following 42 months from when the T-MEC goes into effect.

Se exceptuará de la necesidad de contar con una certificación de origen en los siguientes supuestos:

The following scenarios shall be exempted of the need of a certificate of origin:

1. Cuando el valor de la importación no exceda de \$1,000.00 dólares estadounidenses o una cantidad equivalente en la moneda de la parte importadora (país de origen; ya sea México, Estados Unidos o Canadá) o una cantidad mayor que la parte importadora podrá establecer. Una parte podrá requerir una declaración por escrito certificando que la mercancía califica como una mercancía originaria.
2. Cuando es una importación de una mercancía que la parte a cuyo territorio donde se importa la mercancía, ha exceptuado el requisito de una certificación de origen.
1. When the value of the import does not exceed \$1,000.00 American dollars or an amount equal in the currency of the import party (country of origin; whether Mexico, United States or Canada) or a greater amount that the import party shall set. A party may require a written declaration that certifies that the goods qualify as originating goods.
2. When the party in which the goods are imported to its territory, has exempted the requirement of a certificate of origin.

Se podrán conservar los registros para un trato preferencial arancelario por un plazo no menor a cinco años después de la fecha de importación de la mercancía, cumpliendo los siguientes requisitos:

The records for a preferential tariff treatment may be kept for a term of at least five years after the import date of the goods, by complying with the following requirements:

BOLETÍN

NEWSLETTER

JUNIO / JUNE 2020

E info@rhtlegal.com
 T +52 (656) 634-0430
 T +1 (915) 225-2289
 www.rhtlegal.com



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. La documentación relacionada con la importación, incluyendo la certificación de origen que sirvió como base para la solicitud. 2. Se requieren los registros necesarios para demostrar que la mercancía es originaria, si la solicitud se basó en una certificación de origen llenada por el importador. 3. La información, incluyendo los documentos necesarios para demostrar el cumplimiento de las Obligaciones Referentes a las Importaciones, en caso de ser aplicable. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The documentation regarding the import, including the certificate of origin that served as the basis for the request. 2. If the request is based on the certificate of origin filed by the importer, it requires the necessary records to demonstrate that they are originating goods. 3. The information, including the necessary documents to demonstrate the compliance with the Obligations with regard to the Imports, when applicable. |
|--|---|

Los Elementos Mínimos de Información para que una certificación de origen sea base para la solicitud de trato arancelario preferencial debe incluir los siguientes elementos:

The Minimum Elements of Information for a certificate of origin to be the basis for a preferential tariff treatment request must the following elements:

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificación de Origen por el Importador, Exportador o Productor: Se debe señalar si el certificador es el exportador, productor o importador acorde con el Artículo 5.2 del Tratado. 2. El Certificador debe proporcionar el nombre, cargo, dirección (incluyendo el país), número telefónico y dirección de correo electrónico del certificador. 3. Exportador: Debe proporcionar el nombre, dirección (incluido el país), dirección de correo electrónico y número telefónico del exportador, en caso de ser distinto del certificador. En caso de ser el productor quien llene la certificación de origen y desconoce la identidad del exportador. La dirección del exportador será el lugar de exportación de la mercancía en el territorio de una de las partes. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificate of Origin by the Importer, Exporter or Producer: It shall state if the certifier is the exporter, producer or importer in accordance with Article 5.2 of the Treaty. 2. The Certifier shall provide the name, position, address (including the country), telephone number and email address of the certifier. 3. Exporter: Shall provide the name, address (including the country), email address and telephone number of the exporter, if it is different from the certifier. If it is the producer who is filling out the certificate of origin and ignores the identity of the exporter. The exporter's address shall be the place of export of the goods in the territory of one of the parties. |
|--|---|

BOLETÍN

NEWSLETTER

JUNIO / JUNE 2020

E info@rhtlegal.com
 T +52 (656) 634-0430
 T +1 (915) 225-2289
 www.rhtlegal.com



- | | |
|---|--|
| <p>4. Productor: Debe proporcionar el nombre, dirección (incluido el país), dirección de correo electrónico y, número telefónico del productor, en caso de ser distinto del certificador o exportador o, si hay múltiples productores, indique "Varios" o proporcione una lista de productores. Una persona que desea que esta información se mantenga confidencial podrá indicar "Disponible a solicitud de las autoridades importadoras". La dirección del productor será el lugar de producción de la mercancía en el territorio de una de las partes.</p> <p>5. Importador: Debe proporcionar, en caso de conocerse, el nombre, dirección, dirección de correo electrónico y número telefónico del importador. La dirección del importador será en el territorio de una de las partes.</p> <p>6. Descripción y Clasificación Arancelaria de la Mercancía en el Sistema Armonizado (SA).</p> <p>a) Debe proporcionar una descripción de la mercancía y la clasificación arancelaria en el SA de la mercancía a nivel de 6 dígitos. La descripción debería ser suficiente para relacionarla con la mercancía amparada por la certificación.</p> <p>b) Si la certificación de origen ampara un solo embarque de una mercancía, indique, de conocerse, el número de la factura relacionada con la exportación.</p> <p>7. Criterio de Origen: Se debe especificar la regla de origen conforme a la cual la</p> | <p>4. Producer: Shall provide the name, address (including the country), email address and, the producer's telephone number, if the certifier is different from the exporter or, if there are multiple producers, state "Various" or provide a list of the producers. A person that wishes that this information be kept as confidential shall indicate "Available by request of the import authorities". The producer's address shall be the good's production location in the territory of one of the parties.</p> <p>5. Importer: Shall provide, if it has knowledge of, the name, address, email address and telephone number of the importer. The importer's address shall be in the territory of one of the parties.</p> <p>6. Description and Tariff Classification of the Goods in the Harmonized System (HS).</p> <p>a) It must provide a description of the goods and the tariff classification in the HS of the goods at a 6-digit level. The description must be sufficient to link the goods covered by the certification.</p> <p>b) If the certificate of origin covers one shipment of goods, it has to indicate, if it has knowledge of, the number of the invoice regarding the export.</p> <p>7. Origin Criterion: It must specify the rule of origin by which the goods are qualified, in</p> |
|---|--|

BOLETÍN

NEWSLETTER

JUNIO / JUNE 2020

E info@rhtlegal.com
 T +52 (656) 634-0430
 T +1 (915) 225-2289
 www.rhtlegal.com



- | | |
|---|--|
| <p>mercancía califica, de acuerdo con lo que señala el Artículo 4.2 relativo a Mercancías Originarias.</p> <p>8. Periodo Global: Incluya el periodo si la certificación ampara múltiples embarques de mercancías idénticas para un plazo especificado de hasta 12 meses según se establece en el Artículo 5.2 sobre Solicitudes de Trato Arancelario Preferencial.</p> <p>9. Firma Autorizada y Fecha: La certificación debe ser firmada y fechada por el certificador e ir acompañada de la siguiente declaración: Certifico que las mercancías descritas en este documento califican como originarias y que la información contenida en este documento es verdadera y exacta. Asumo la responsabilidad de comprobar lo aquí declarado y me comprometo a conservar y presentar en caso de ser requerido o a poner a disposición durante una visita de verificación, la documentación necesaria que soporte esta certificación.</p> | <p>accordance with what is stated in Article 4.2 with regard to Originating Goods.</p> <p>8. Global Term: Include the term if the certificate covers multiple shipments of identical goods for a term of up to 12 months as stated in Article 5.2 regarding Requests for a Preferential Tariff Treatment.</p> <p>9. Authorized Signature and Date: The certificate must be signed and dated by the certifier and must be accompanied by the following statement: I certify that the goods described in this document qualify as originating and that the information stated in this document is true and accurate. I undertake the responsibility to prove what is herein stated and undertake to keep and produce the necessary documentation that supports this certificate, if required or to make available during a verification visit.</p> |
|---|--|

Por lo tanto, podemos ayudarlos con cualquier necesidad relativa a la revisión y cumplimiento relativo a certificados de origen de la mercancía originaria que utilizan en sus industrias e instalaciones en México.

Therefore, we can help with any need regarding the review and compliance of the certificates of origin of the originating goods that are used in your industries and facilities in Mexico.

Lorenzo Arecco Canales
larecco@rhtlegal.com